

门徒之道：慈悲如同天父

## **DISCIPLESHIP: BEING MERCIFUL AS THE FATHER**

2016 年 2 月: 渴望仁爱胜过祭献

FEBRUARY 2016: **DESIRING MERCY, NOT SACRIFICE.**

**开场咏：彼此相爱**

亲爱的，让我们彼此相爱，因爱从主来，  
亲爱的，让我们彼此相爱，因爱从主来。

### **Opening Hymn –**

Love it was that made us and it was love that saved us  
Love was God's plan when He made man God's divine nature is love  
Born of God's love we must love Him  
That's why He made us to love Him  
But only when we love all men can we partake of God's love (2)

Love is a wonderful thing, joy in hearts it will bring  
where there is love there is God and where there is God there is love

Christ said love must be the sign, by which men will know You for mine  
A new commandment to You I give love each other as I did.

**开场祈祷**——邀请“基信团”成员作开场祈祷。

**Opening Prayer**– Let one of us invite Christ into our midst.

### **看人生**

#### **Look at Life**

阿米是一位虔诚的天主教友，他在堂区的各圣职团体中也非常活跃。每当有时间，他就会在堂区工作。就因为他在堂区担当了许多要职，所以他只在一群堂区朋友的圈子中吃香。由于阿米承担太多工作，他花很少时间与家人相处。他的孩子几乎没有机会和他说话。由于工作的压力，很多时候他就会为某些家庭小问题生气。有一次他甚至把用暴力来对待他的妻子和孩子。在工作上，阿米也没有时间去照顾需要帮助的同事。有一次，清理他的办公室的外劳打破了他的名牌杯子。他大发雷霆，坚持外劳工人赔偿。

Merican is a pious Catholic who is very active in various parish ministries. Whenever he is free he spends time in church as he holds many important posts in the parish. He is very much sought after by a group of parishioners who are his circle of friends. Due to his heavy commitment, he spends very little time in his family. The children hardly have the opportunity to speak to him. Due to stress at work place, very often he gets angry over some small issues that cropped out at home. Once he even turned violent towards his wife and children. At work, he has no time to care for his colleagues who need help. Once a foreign worker who cleans his office broke his mug bought from a high-end shop. He was so furious. He then insisted that she replaced it.

阿米的朋友不多，甚至在堂区，因为他认为他应该牺牲他的时间来为天主服务。

Merican has very few friends, even in church because he believes that he should sacrifice his time to serve God.

1. 基于上的故事，你认为阿米对“牺牲”的理解有问题有问题吗？如果是如此，你认为他对“牺牲”此词的理解是什么？

1. Based on the above story, do you think Merican has a problem in his understanding of the word 'Sacrifice'? If so, what do you think is his understanding of this word?

2. 不要审判他，你能想到其他生活的例子如阿米吗？

2. Without being judgemental, can you think of other life examples like Merican?

## **聆听圣言**

谷 12: 28 - 34

## **最大的诫命**

有一个经师听见了他们辩论，觉得耶稣对他们回答的好，便上前来，问他说：「一切诫命中，那一条是第一条呢？」耶稣回答说：「第一条是：『以色列！你要听！上主我们的天主是唯一的天主。你应当全心、全灵、全意、全力爱上主，你的天主。』第二条是：『你应当爱近人如你自己。』再没有别的诫命比这两条更大的了。」那经师对耶稣说：「不错，师傅说的实在对：他是唯一的，除他以外，再没有别的：应以全心、全意、全力爱他，并爱近人如自己，远超过一切全燔祭和牺牲。」耶稣见他回答得明智，便对他说：「你离天主的国不远了。」从此，没有人敢再问他。

## **Listen to God**

## Mark 12: 28-34 **The Greatest Commandment**

<sup>28</sup> One of the teachers of the law came and heard them debating. Noticing that Jesus had given them a good answer, he asked him, “Of all the commandments, which is the most important?”

<sup>29</sup> “The most important one,” answered Jesus, “is this: ‘Hear, O Israel: The Lord our God, the Lord is one. <sup>30</sup> Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind and with all your strength.’ <sup>31</sup> The second is this: ‘Love your neighbour as yourself.’ There is no commandment greater than these.”<sup>32</sup> “Well said, teacher,” the man replied. “You are right in saying that God is one and there is no other but him. <sup>33</sup> To love him with all your heart, with all your understanding and with all your strength, and to love your neighbour as yourself is more important than all burnt offerings and sacrifices.”

<sup>34</sup> When Jesus saw that he had answered wisely, he said to him, “You are not far from the kingdom of God.” And from then on no one dared ask him any more questions.

### 反思

- 静默一分钟，让天主对你说话。
- 从以上读经中选出一个字或短句，重复三次。
- 与其他人共享感动了你的字或短句，为什么？

### Reflection

- Be silent for a minute and allow God to speak to you
- Pick out a word or short phrases from the above text and repeat it three times.
- Share with others the Word or the phrase that has touched you and why?

### 活在爱中

### Live in Love

今年的慈悲年，我如何容许天主让我成为“慈悲之门”，让我周围的人都能透过我体会到天主的慈悲？

In this Year of Mercy, how can I allow God to make me into a door of mercy for people around me so that through me others will experience the tender mercies of God?

**结束祈祷：**每个在场的人都被邀请作祈祷，并以“天主经”作结束。

**Concluding Prayer**—Everyone present is invited to pray. End gathering with the Lord’s Prayer.

### 结束咏：奇異恩典

1. 奇異恩典，何等甜甜，  
我罪已得赦免；前我失丧，  
今已被寻回，瞎眼今得看见。

2. 如此恩典，使我敬畏，  
使我心得安慰；初信之时，  
我蒙恩惠，真是何等宝贵。

3. 光辉恩典，时常陪伴，  
助我避恶行善；我虽顽恶，  
主永不弃，终身爱主不渝。

### **Concluding Hymn**

I will sing of the mercies of the Lord forever,  
I will sing, I will sing.  
I will sing of the mercies of the Lord forever,  
I will sing of the mercies of the Lord.  
With my mouth will I make known  
Your faithfulness, Your faithfulness;  
With my mouth will I make known  
Your faithfulness to all generations.  
I will sing of the mercies of the Lord forever,  
I will sing of the mercies of the Lord.

**END PAGE**